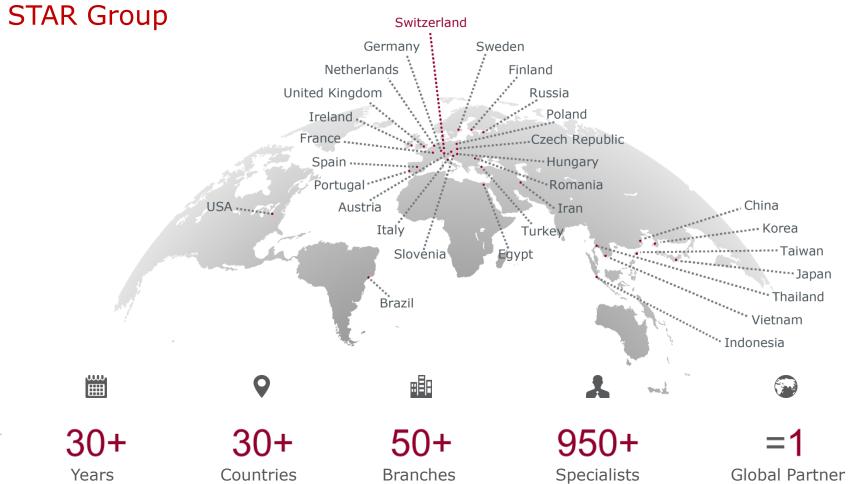


# STAR Corporate Language Management

Translation Management in times of distancing

#### STARNETWORK





#### Who I am...

▲ Olena Kharchenko



- ▲ Former Work Experience: Translator and Interpreter
- ▲ Now: Training / Support / Consulting at STAR Group
- ▲ CLM, Terminology Workflow, Transit, Termstar, WebTerm



#### STAR Corporate Language Management

Translation Management in times of distancing

#### What is STAR Corporate Language Management?

▲ Corporate Language Management (CLM) is an automated, webbased language process management platform with world-wide access.

#### ▲ Used for:

- Terminology management
- Translation management

#### Goals of STAR Corporate Language Management

- ▲ Process automation and optimization
- ▲ Higher efficiency of human resources
- ▲ Lower costs
- Fewer routine and manual tasks
- ▲ Comprehensive data
- ▲ Flexible and efficient workflow models

#### How STAR Corporate Language Management works

#### Manual steps of a standard translation job

- Receive file
- Administer a translation package
- Contact translators
- Translate
- Contact review
- Carry out a review
- Control deadlines
- Deliver translation
- Ask for feedback
- Update the Translation Memory (TM)

#### How STAR Corporate Language Management works

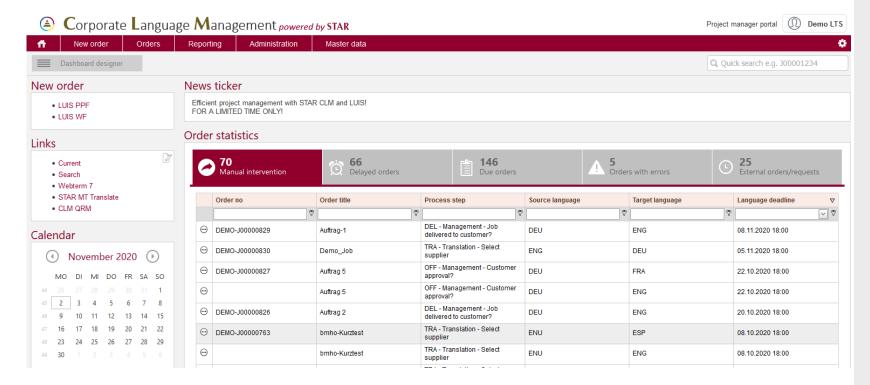
#### ▲ Manual steps of a standard translation job with STAR CLM

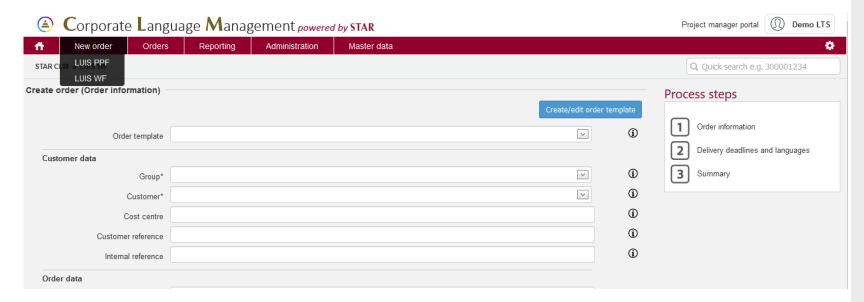
- Receive file
- Administer a translation package
- Contact translators
- Translate
- Contact review
- Carry out a review
- Control deadlines
- Deliver translation
- Ask for feedback
- Update the Translation Memory (TM)

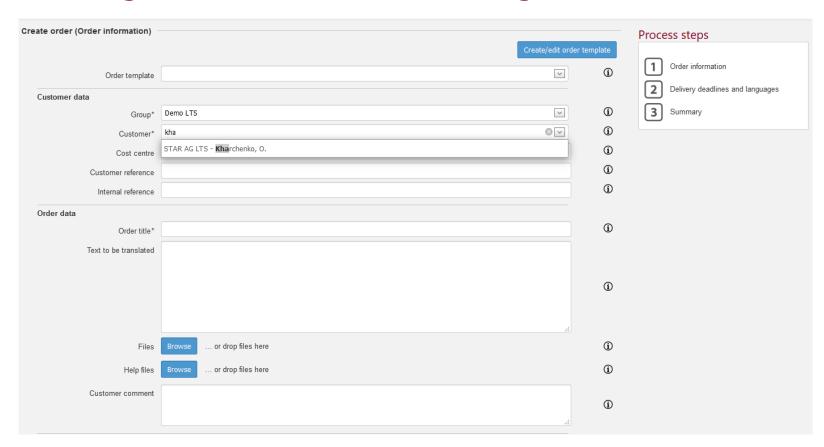
#### How STAR Corporate Language Management works

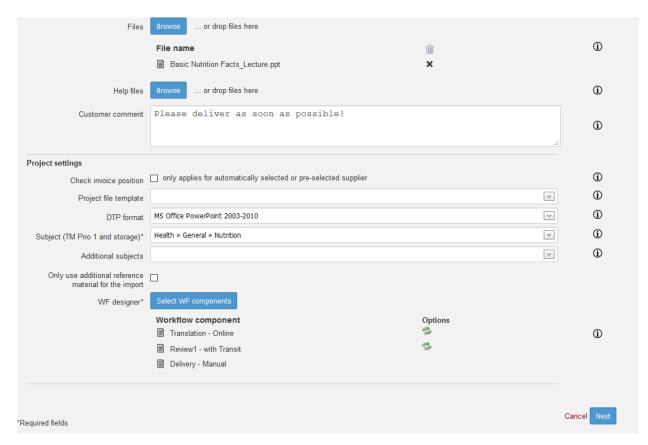
- ▲ Tailored to different roles:
  - Customer
  - Supplier
  - Project Manager

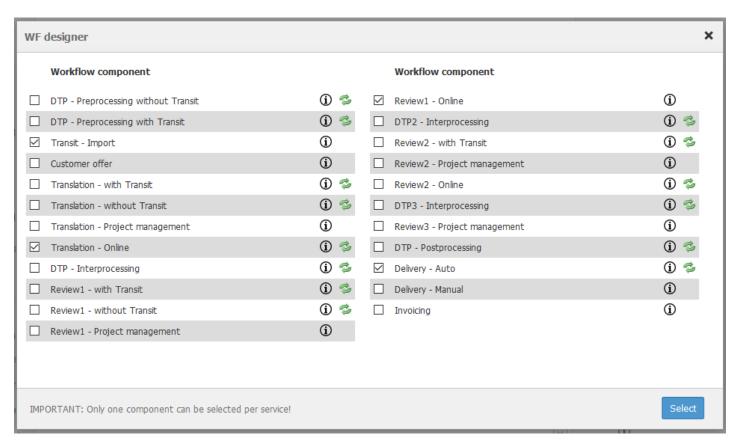
### Working with STAR CLM - Dashboard

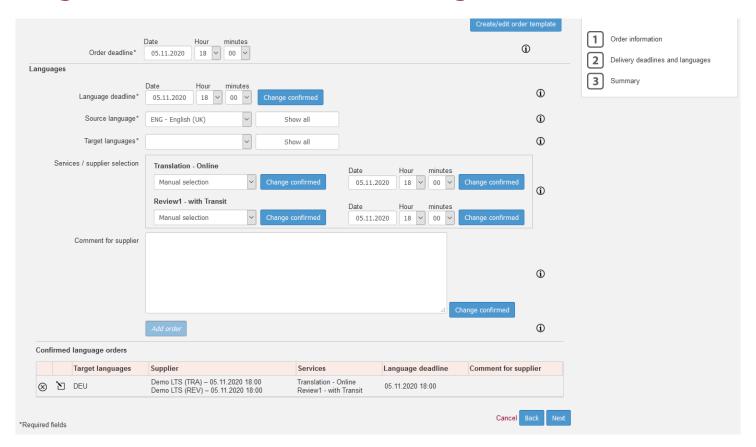


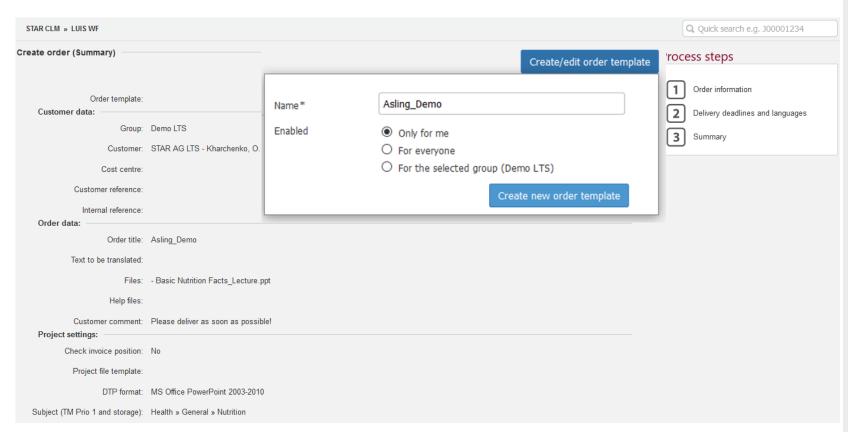




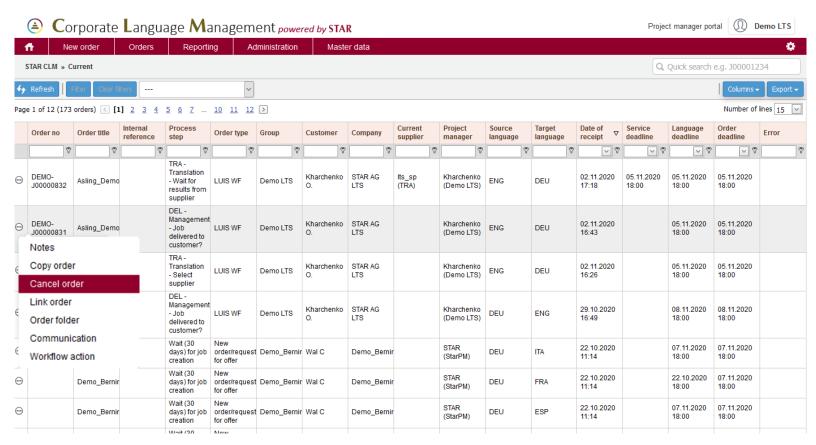




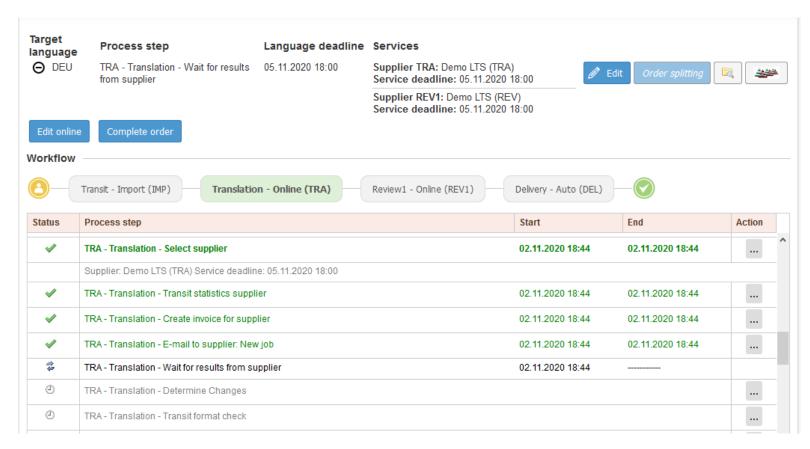




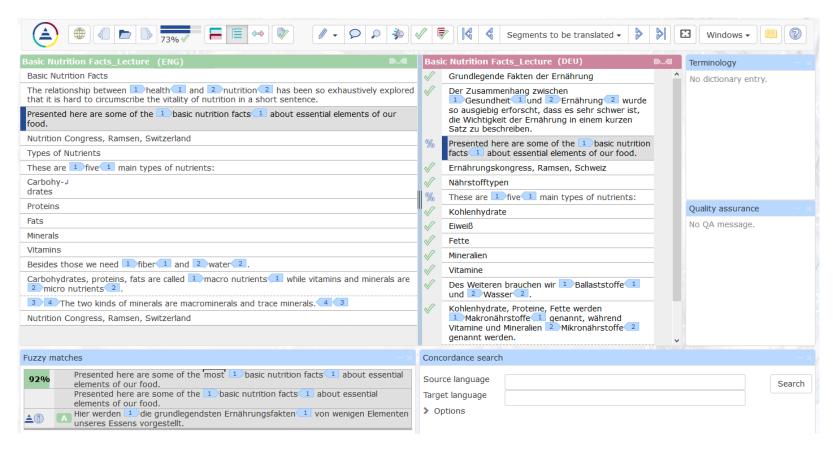
### Working with STAR CLM – Processing the Order



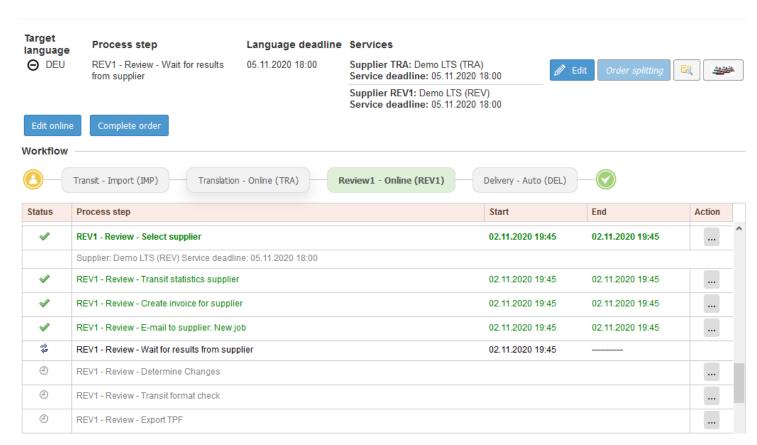
### Working with STAR CLM – Processing the Order



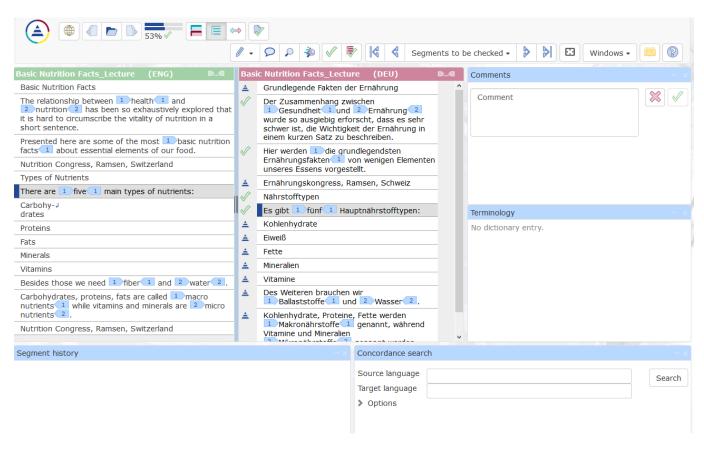
#### Working with STAR CLM – Carrying out Translation



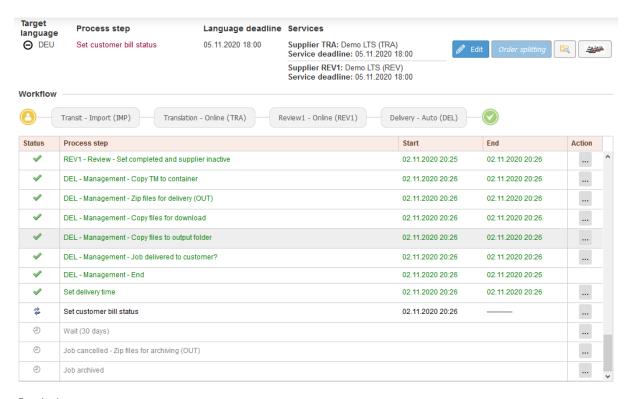
### Working with STAR CLM – Processing the Order



#### Working with STAR CLM – Carrying out Review



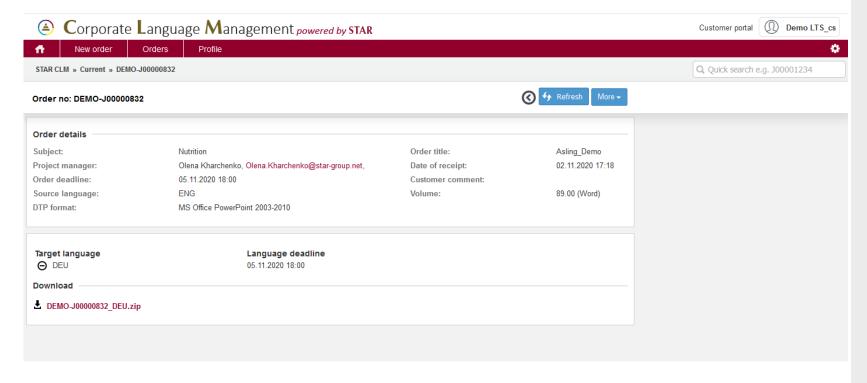
# Working with STAR CLM – Completing the Order



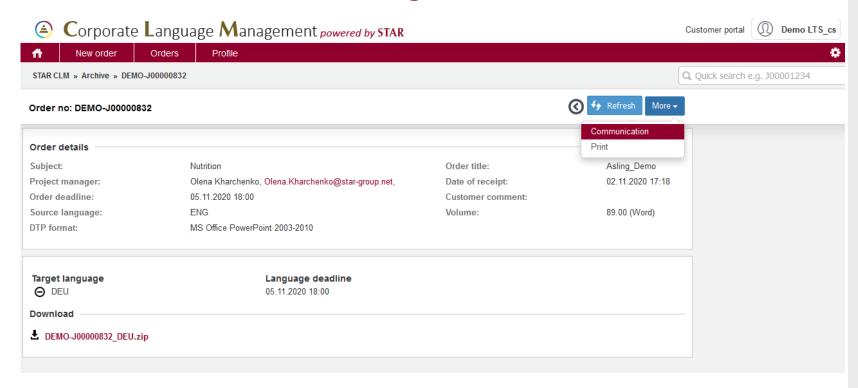
Download

**≛** DEMO-J00000832\_DEU.zip

## Working with STAR CLM – Delivering the Order



#### STAR CLM Features – Integrated Communication Form



#### STAR CLM Features – Automated Statistics

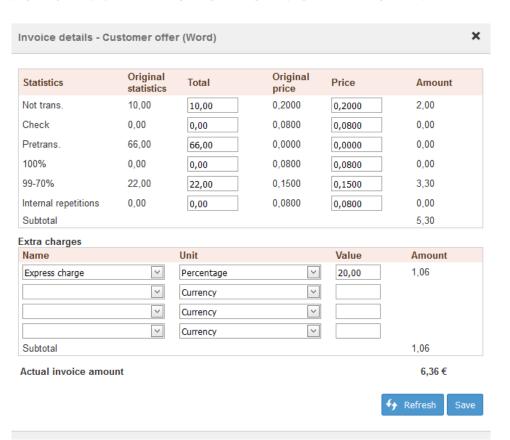
#### Invoice positions

Services	Currency	Total from purchase order	Total from extra charges	Actual invoice amount	Detail
Customer offer	€	5,30	0,00	5,30	
TRA - Translation (Demo LTS)	€	0,35	0,00	0,35	
REV1 - Review (Demo LTS)	€	0,35	0,00	0,35	

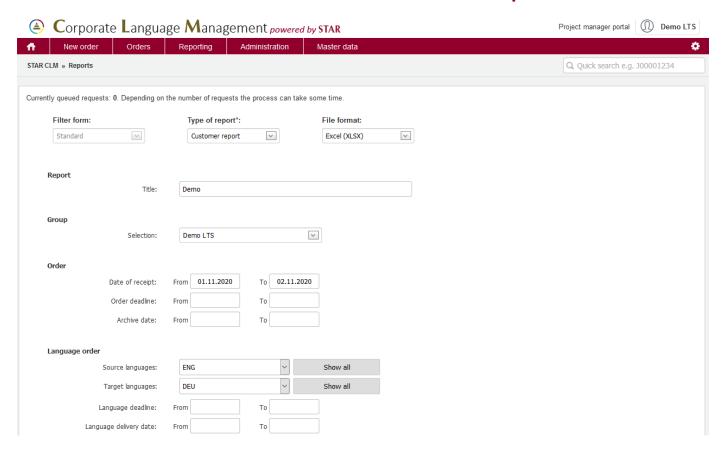
#### (+) Statistics: (ENG → DEU)

Customer (Lines)	Total: 13	Pretrans.: 9	Check: 0	Int. reps.: 0	FM: 3	Not trans.: 1	
Customer (Words)	Total: 98	Pretrans.: 66	Check: 0	Int. reps.: 0	FM: 22	Not trans.: 10	
Supplier TRA (Lines)	Total: 12	Pretrans.: 8	Check: 0	Int. reps.: 0	FM: 2	Not trans.: 1	
Supplier TRA (Words)	Total: 98	Pretrans.: 66	Check: 0	Int. reps.: 0	FM: 22	Not trans.: 10	
Supplier REV1 (Lines)	Total: 12	Pretrans.: 8	Check: 0	Int. reps.: 0	FM: 2	Not trans.: 1	
Supplier REV1 (Words)	Total: 98	Pretrans.: 66	Check: 0	Int. reps.: 0	FM: 22	Not trans.: 10	
Manually edited statistics: Customer (Words)	Total: 98.00	Pretrans.: 66.00	Check: 0.00	Int. reps.: 0.00	FM: 22.00	Not trans.: 10.00	
Manually edited statistics: Supplier TRA (Lines)	Total: 12.00	Pretrans.: 8.00	Check: 0.00	Int. reps.: 0.00	FM: 2.00	Not trans.: 1.00	
Manually edited statistics: Supplier REV1 (Lines)	Total: 12.00	Pretrans.: 8.00	Check: 0.00	Int. reps.: 0.00	FM: 2.00	Not trans.: 1.00	

#### STAR CLM Features – Automated Invoice



#### STAR CLM Features – Customisable Reports



# STAR CLM Features – Report Export

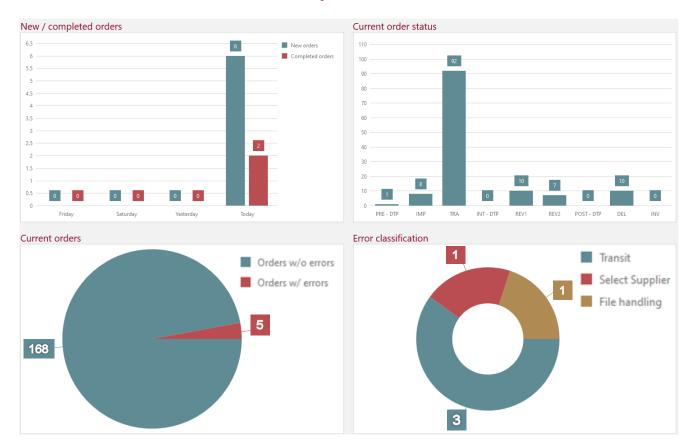
Α	В	С	D	Е	F	G	Н	l i	J	К	L	М
	_	_	-	_							_	

Report - customer

Demo

Customer	Order number	Order title	Process step	Date of receipt	Order deadline	Source language	Target language	Unit	Total	Pretrans.	Currency	Net price
STAR AG LTS – Kharchenko, O.	DEMO- J00000832	Asling_Dem o	Job archived	02.11.2020	05.11.2020	ENG	DEU	Words	89,00	0,00	€	17,80
STAR AG LTS – Kharchenko, O.	DEMO- J00000833	Asling_Dem o	Wait (30 days)	02.11.2020	05.11.2020	ENG	DEU	Words	89,00	89,00	€	0,00
STAR AG LTS – Kharchenko, O.	DEMO- J00000834	Asling_Dem o	Wait (30 days)	02.11.2020	05.11.2020	ENG	DEU	Words	98,00	66,00	€	5,30

## STAR CLM Features – Comprehensive Control Charts



#### STAR CLM Features – Integrated Support Manager

Corporate Language Management powered by STAR Reporting Master data New order Orders Administration STAR CLM » Support manager Support manager Order\* ~ DEMO-J00000832 - Asling\_Demo (e608f6a1)  $\checkmark$ Add logfiles  $\checkmark$ Add order folder Subject\* REV Comment ← Refresh X i Filter by: Name Date modified 1,48 MB CLM\_Support\_DEMO-J00000832\_e608f6a1.zip 02.11.2020 18:10:42

#### STAR CLM Benefits

- ▲ Reliability due to automated processes
- ▲ Information security due to server-based technologies
- Availability all over the world due to browser-based web-portals
- ▲ Flexibility due to compatibility with different CAT-Tools (XLIFF)
- ▲ Transparency due to comprehensive processes
- ▲ Manageability due to control charts and highlighted orders depending on deadlines
- Efficiency due to communication forms for all participants and e-mails announcing a new order

# Thank you for your attention!

STAR Language Technology & Solutions GmbH
Umberto-Nobile-Strasse 19
D-71063 Sindelfingen, Germany
olena.kharchenko@star.group.net